

AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

article number 940.41.092

**Olly E**

Manuale di installazione e manutenzione per serramenti scorrevoli ad una anta.

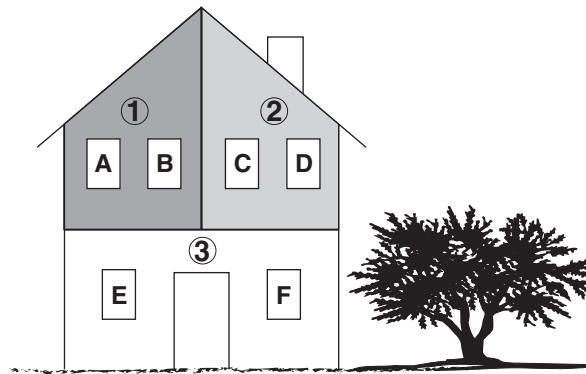
Installation and maintenance manual for one-wing door and window sliding frames.

Manuel d'installation et d'entretien pour menuiseries coulissantes à un vantail.

Installations- und Wartungshandbuch für einflügelige Schiebetüren.

Manual de instalación y mantenimiento para carpinterías corredizas de puerta simple.

COMANDI SINGOLI E CENTRALIZZATI A PIU' LIVELLI
SINGLE AND CENTRALIZED MULTILEVEL COMMANDS



Comando singolo
Single command

Comando di stanza
Room's command

Comando di piano
Floor's command

Comando generale
General command

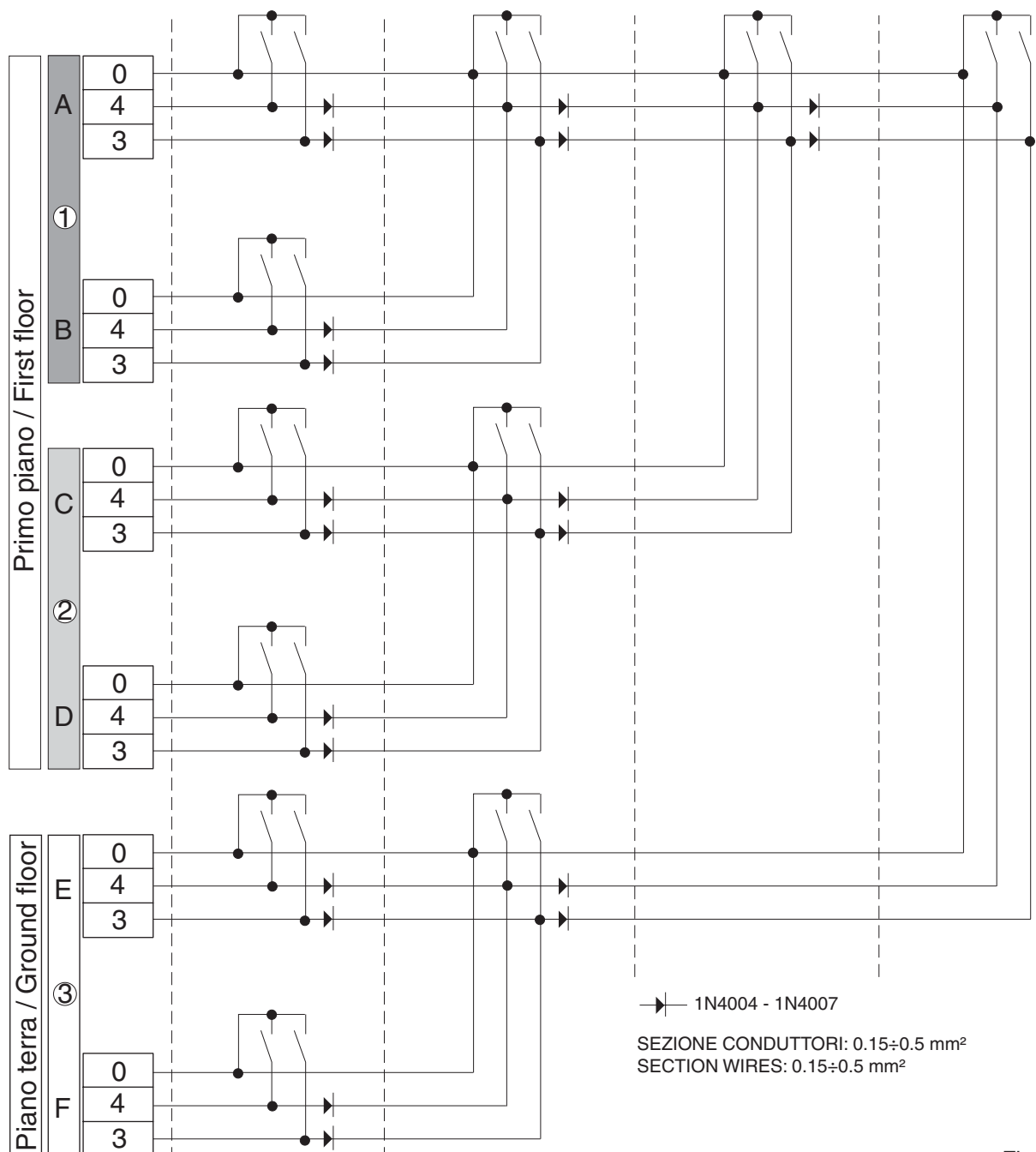


Fig. 1

⚠ AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

⚡ Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.

⚠ La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

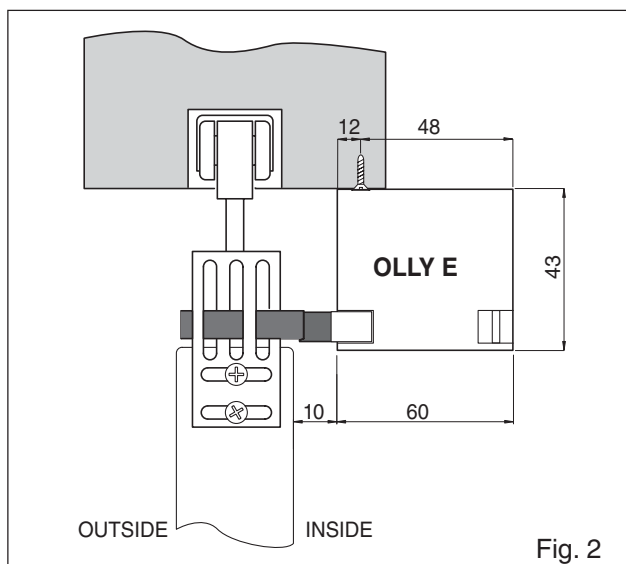


Fig. 2

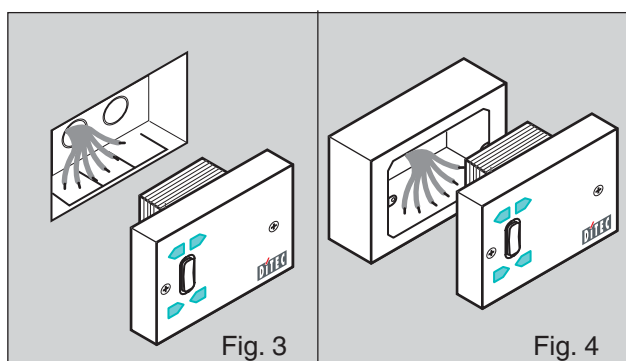


Fig. 3

Fig. 4

1. DATI TECNICI

Alimentazione	230 V~ / 50 Hz
Assorbimento	0.2 A
Alimentazione motore	24 V= / 1.8 A
Spinta	50 N
Velocità	0.1 m/s
Corsa massima	3500 mm
Portata massima	80 kg
Temperatura	-15° C / +50° C
Grado di protezione	IP20
Quadro Elettrico	161
Grado di protezione Q.E.	IP40
Classe di servizio	2 - LEGGERO (minimo 10 cicli al giorno per 10 anni oppure 20 cicli al giorno per 5 anni)

2. COMPONENTI DEL KIT

Pulsantiera con Q.E. 161 incorporato	1
Attuatore 1JE	1
Staffa di attacco cinghia	2
Cinghia di trasmissione	1,5 m
Scatola di derivazione esterna	1
Scatola di derivazione ad incasso	1
Vite autof. naz. TPS+PH 3.9x38 SP zincata	2

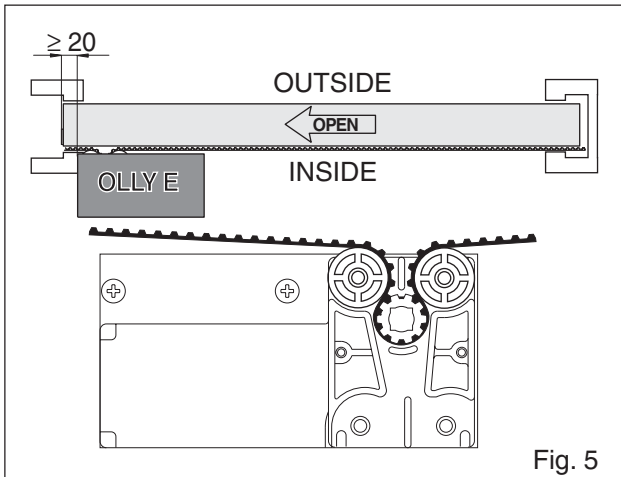


Fig. 5

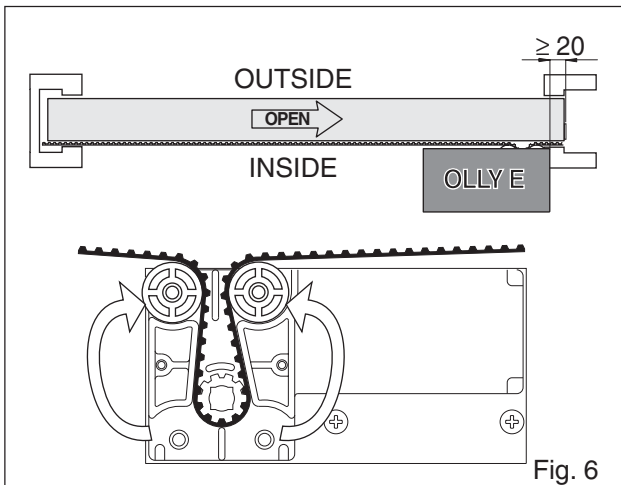


Fig. 6

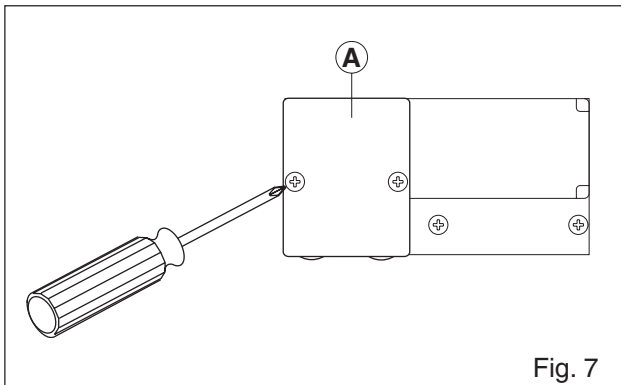


Fig. 7

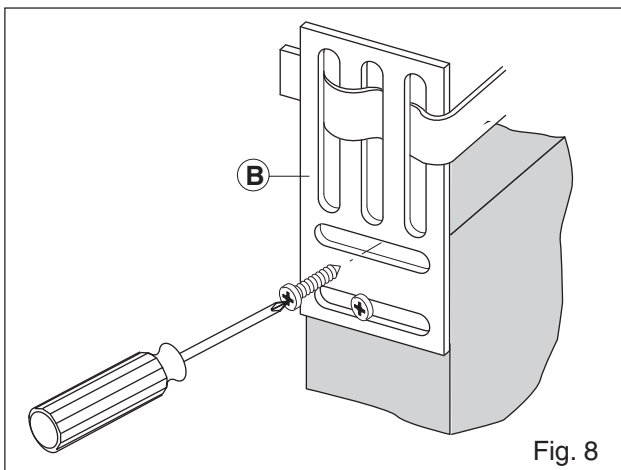
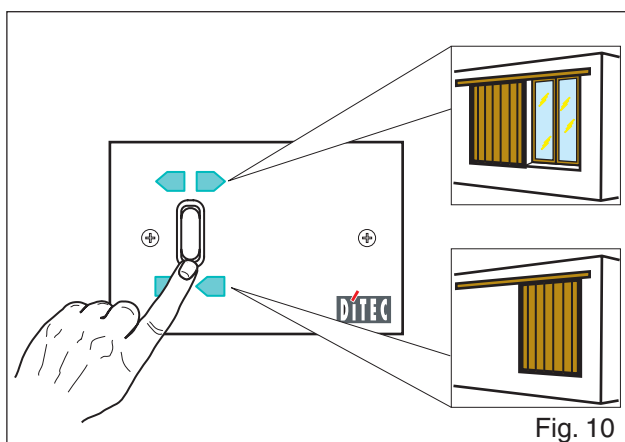
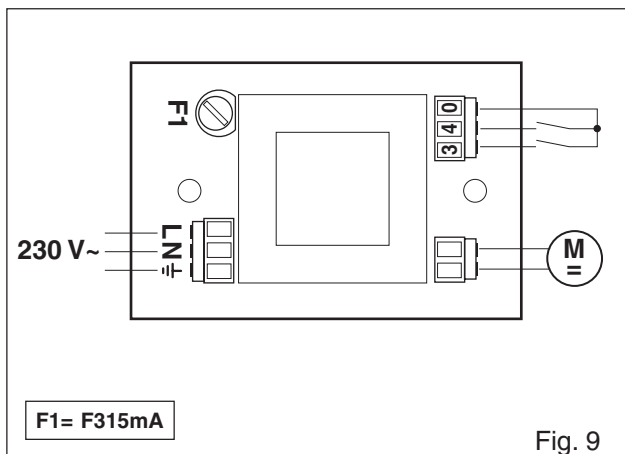


Fig. 8

3. INSTALLAZIONE

- 3.1 Verificare la situazione di installazione: apertura a sinistra (fig. 5), apertura a destra (fig. 6).
 - 3.2 (Fig. 7) Togliere la piastra [A] e inserire la cinghia come indicato nelle figure 5 o 6. Richiudere la piastra [A].
 - 3.3 (Fig. 8) Fissare le staffe di attacco cinghia [B] all'anta.
 - 3.4 (Fig. 2) Fissare l'automazione a parete vicino al lato di apertura dell'anta e fissare la cinghia alle staffe [B].
- N.B.: La corsa dell'anta deve essere limitata da adeguati fermi di arresto.
Verificare che, con l'anta completamente aperta e chiusa, rimangano almeno 20 mm tra l'OLLY E e la staffa attacco cinghia [B].
- 3.5 Tendere manualmente la cinghia. Effettuare eventuali aggiustamenti operando sull'anta, sulle staffe di attacco cinghia [B] o sulle viti di fissaggio a parete.
 - 3.6 Fissare la pulsantiera con Q.E. 161 a parete: a incasso (fig. 3) oppure in superficie (fig. 4).

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI



4.1 Comandi

0 — 3 N.O. APRE

Attiva la manovra di apertura. **N.B.:** Durante la manovra di apertura un comando 0-4 provoca l'arresto.

0 — 4 N.O. CHIUDE

Attiva la manovra di chiusura. **N.B.:** Durante la manovra di chiusura un comando 0-3 provoca l'arresto.

4.2 Collegamento motore

M Collegare il motore al quadro elettrico mediante i 2 cavi per alimentazione motore 24 V= (0,5 mm² / max. 3 m - 1,5 mm² / max. 10 m).
Per invertire il senso di marcia invertire le polarità motore.

4.3 Comandi singoli e centralizzati a più livelli

(Fig. 1) E' possibile aprire e chiudere due o più automazioni di una casa con una singola coppia di pulsanti centralizzati (collegati tramite diodi non di nostra fornitura) mantenendo comunque la possibilità di comandare ogni singola automazione dalla propria pulsantiera in maniera indipendente.

5. AVVIAMENTO

- 5.1 Collegare eventuali comandi remoti o centralizzati.
- 5.2 Collegare rete 230 V ~.
- 5.3 Con successivi comandi apre e chiude verificare la corretta movimentazione dell'automazione.

N.B.: L'automazione OLLY E non è reversibile, ma, per garantire una adeguata chiusura notturna, è necessario installare il dispositivo di blocco OKAMCJE.

6. MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

Togliere alimentazione 230 V~.

- Controllare la tenuta delle viti di fissaggio e la tensione della cinghia.
- Controllare tutti i collegamenti elettrici.

Dare alimentazione 230 V~.

- Controllare il corretto funzionamento dell'automazione.

Tutti i diritti sono riservati

Tutti i dati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque nessuna responsabilità per eventuali errori od omissioni

! GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

- This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations.
- Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous.
- The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard.
- Before installing the product, make sure it is in perfect condition.
- Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.
- Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.
- Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.
- The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.
- Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains.
- Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system.
- ⚡** When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations.
- During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.
- ⚠** To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.
- The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.
- For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

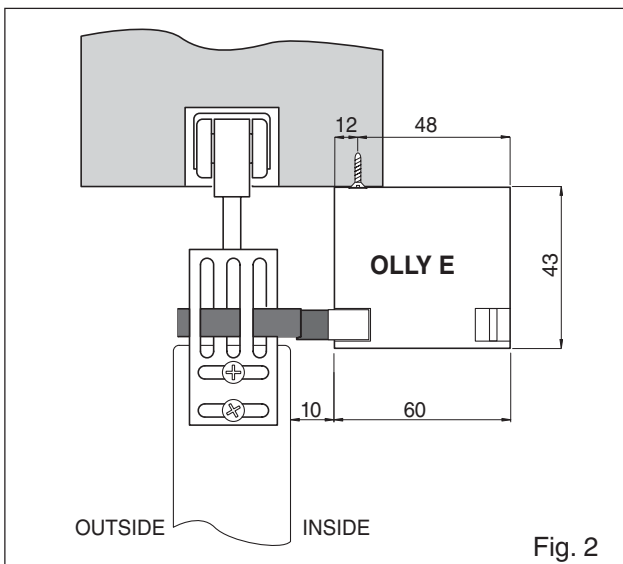


Fig. 2

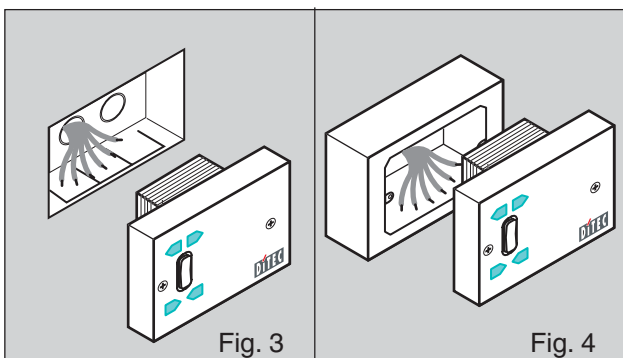


Fig. 3

Fig. 4

1. TECHNICAL DETAILS

Power supply	230 V~ / 50 Hz
Current	0.2 A
Motor power	24 V= / 1.8 A
Thrust	50 N
Speed	0.1 m/s
Max. stroke	3500 mm
Max. load	80 kg
Temperature	-15° C / +50° C
Degree of protection	IP20
Control panel	161
Degree of protection C.P.	IP40
Service class	2 - LIGHT (minimum 10 cycles a day for 10 years or 20 cycles a day for 5 years)

2. KIT COMPONENTS

Push-button station with built-in 161 control panel	1
1JE Actuator	1
Belt fastening bracket	2
Driving belt	1,5 m
External connector box	1
Flush mounted connector box	1
Galvanized self.tapping screw nat. TPS SP	2

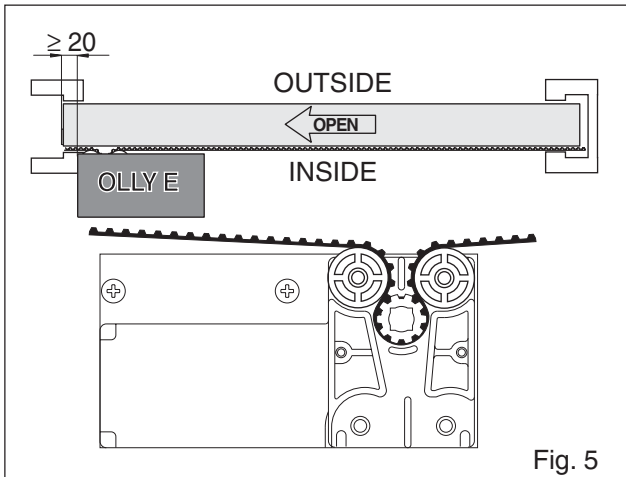


Fig. 5

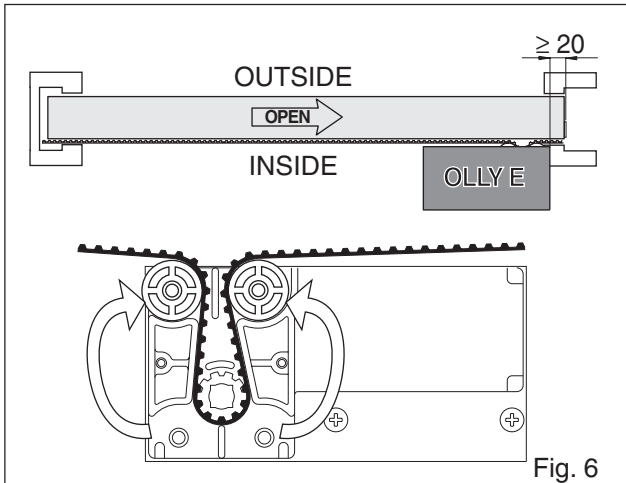


Fig. 6

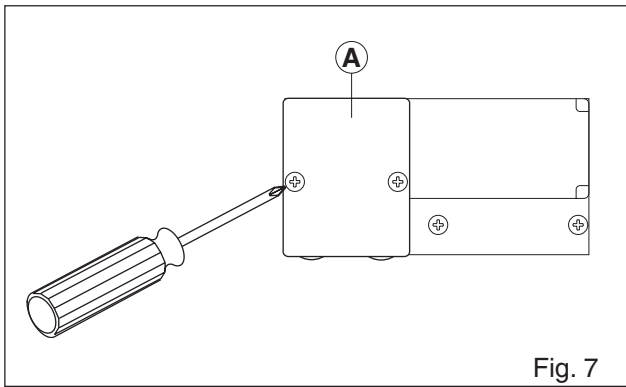


Fig. 7

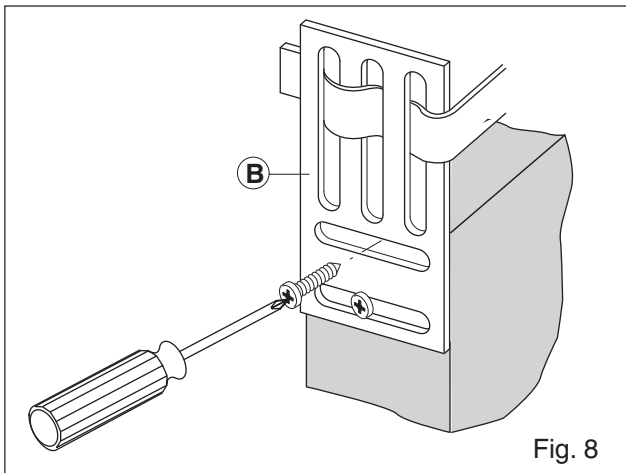
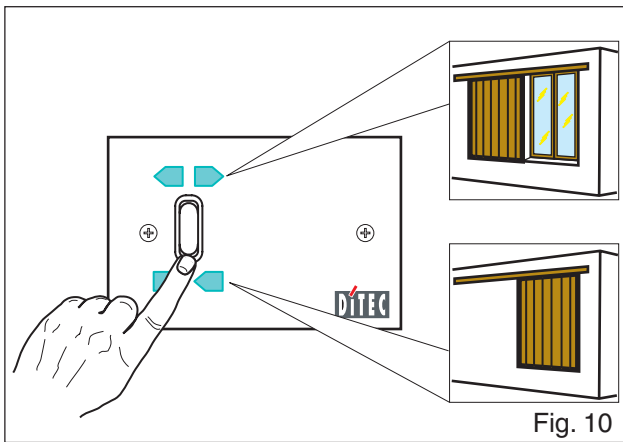
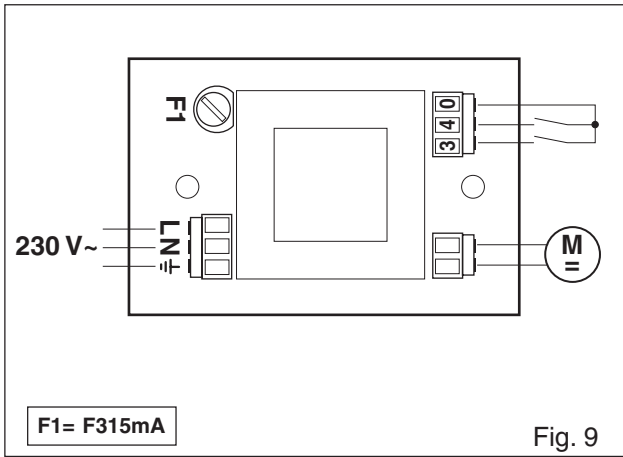


Fig. 8

3. INSTALLATION

- 3.1 Verify the installation situation, left opening (fig.5), right opening (fig.6).
 - 3.2 (Fig.7) Remove the plate [A] and insert the belt as shown in fig. 5 or 6. Close the plate again [A].
 - 3.3 (Fig.8) Fix the belt fastening brackets [B] to the wing.
 - 3.4 (Fig.2) Fix the automation onto the wall near the opening side of the wing and fasten the belt to the brackets.
- NOTE: The wing stroke must be limited by suitable stops.
 Make sure there is a distance of at least 20 mm between Olly E and the belt fastening bracket [B] when wing is completely open or closed.
- 3.5 Pull the belt manually. Perform any adjustment by working on the wing, on the belt fastening brackets [B] or on the wall fastening screws.
 - 3.6 Fix the push-button station with 161 control panel on the wall: flush mounted (fig.3) or surface mounted (fig.4).

4. TECHNICAL DETAILS



4.1 Controls

- 0 — 3 N.O. OPENS**

It activates the opening operation. **NOTE:** During the opening operation a 0-4 control causes the wing to stop.
- 0 — 4 N.O. CLOSSES**

It activates the closing operation. **NOTE:** During the closing operation a 0-3 control causes the wing to stop.

4.2 Motor connection

- M** Connect the motor to the control panel by means of the 2-wire 24V DC motor power supply cable (0.5 square mm / max. 3 m – 1.5 square mm / max. 10 m).
To reverse the direction invert motor polarity.

4.3 Multi-level single and centralized controls

(Fig.1) Two or more automations of a house can be opened and closed by means of a single couple of centralized buttons (connected by means of diodes - not supplied by us), without excluding separate control of each automation from one's own push-button station.

5. START

- 5.1 Connect any remote or centralized controls.
 - 5.2 Connect 230V AC supply mains.
 - 5.3 With a series of opening and closing controls, make sure the automation is working properly.
- NOTE:** OLLY E automation is not reversible, however, in order to ensure a proper closing at night, the OKAMCJE lock device must be fitted.

6. MAINTENANCE (every 6 months)

Cut the 230V ~ power supply.

- Check the fastening of the fixing screws and belt tension.
- Check all electrical connections.

Provide 230V ~ power supply.

- Check the automation is working properly.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

⚠️ CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.

L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur.

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger.

Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger.

Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs : la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.

Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général.

Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.

Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.

Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.

⚡ Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.

Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur.

Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

⚡ N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés.

En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.

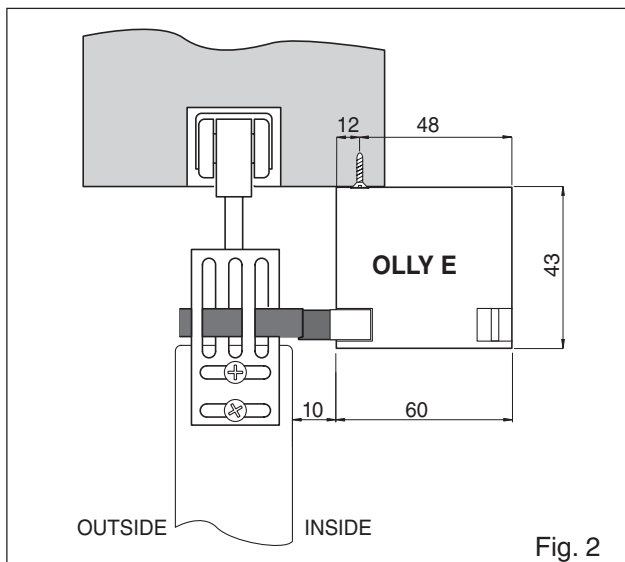


Fig. 2

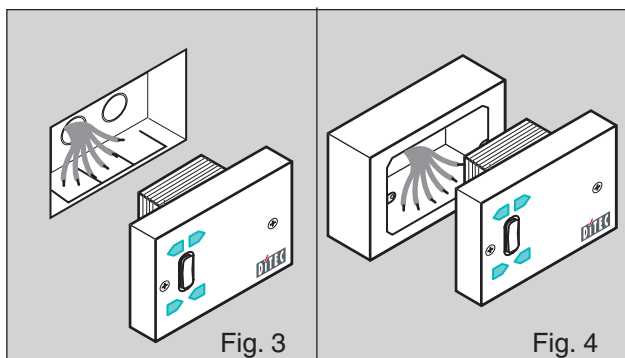


Fig. 3

Fig. 4

1. DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230 V~ / 50 Hz
Absorption	0.2 A
Alimentation moteur	24 V= / 1.8 A
Poussée	50 N
Vitesse	0.1 m/s
Course maximale	3500 mm
Portée maximale	80 kg
Température	-15° C / +50° C
Degré de protection	IP20
Armoire Electrique	161
Degré de protection A.E.	IP40
Classe de service	2 - LEGER (au moins 10 cycles par jour pendant 10 ans ou 20 cycles par jour pendant 5 ans)

2. COMPOSANTS DU KIT

Boîtier de commande avec A.E. 161 incorporé	1
Actionneur 1JE	1
Patte de fixation de la courroie	2
Courroie de transmission	1,5 m
Boîte de dérivation externe	1
Boîte de dérivation encastrable	1
Vis autot. TPS+PH 3,9x38 SP zinguée	2

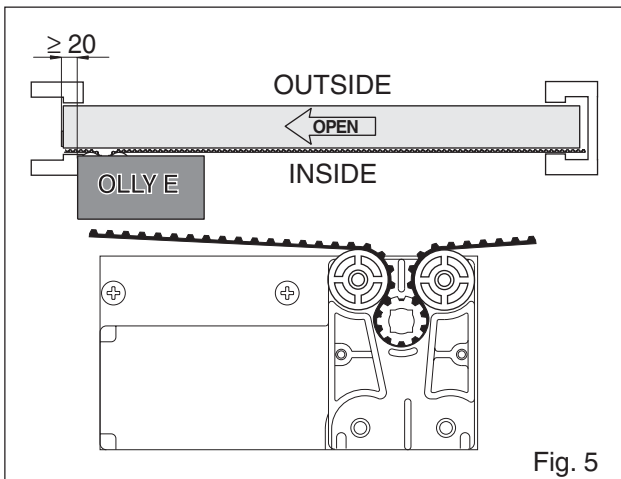


Fig. 5

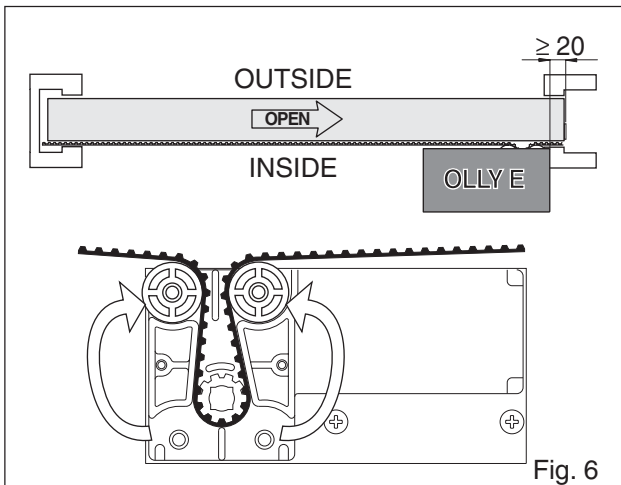


Fig. 6

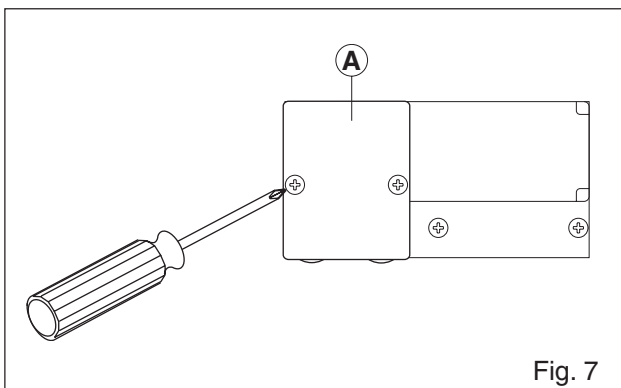


Fig. 7

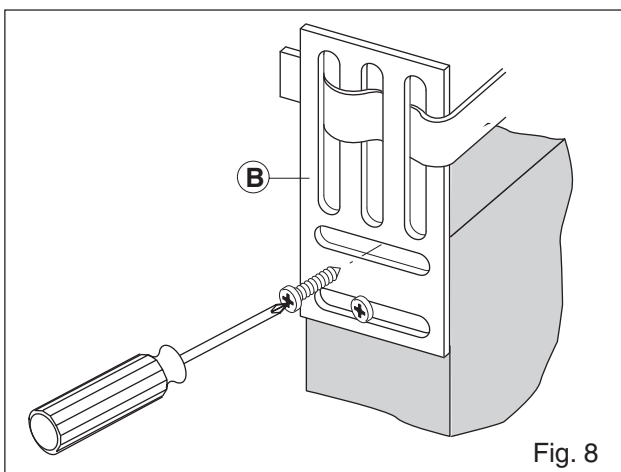
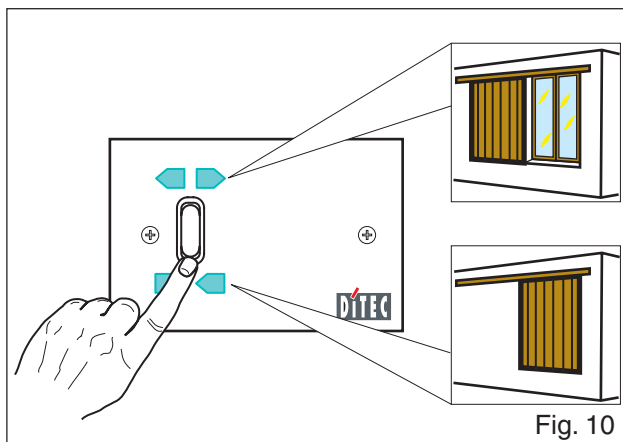
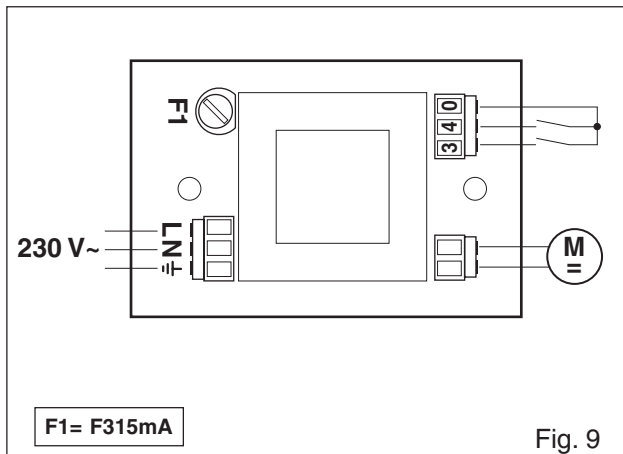


Fig. 8

3. INSTALLATION

- 3.1 Contrôler la situation d'installation: ouverture à gauche (fig. 5), ouverture à droite (fig. 6).
 - 3.2 (Fig. 7) Ôter la plaque [A] et insérer la courroie comme indiqué dans les figures 5 ou 6. Remettre la plaque [A].
 - 3.3 (Fig. 8) Fixer les pattes de fixation de la courroie [B] sur le vantail.
 - 3.4 (Fig. 2) Fixer l'automatisation sur le mur à proximité du côté de l'ouverture du vantail et fixer la courroie sur les pattes [B].
- N. B.: La course du vantail doit être limitée par des arrêts. Vérifier, lorsque le vantail est totalement ouvert et fermé, qu'il reste au moins 20 mm entre le OLLY E et la patte de fixation de la courroie [B].
- 3.5 Tendre manuellement la courroie. Effectuer les ajustements nécessaires en opérant sur le vantail, sur les pattes de fixation de la courroie [B] ou sur les vis de fixation murale.
 - 3.6 Appliquer le boîtier de commande avec Tableau électrique 161 sur le mur: en l'encastrant (fig. 3) ou en le fixant en surface (fig. 4).

4. BRANCHEMENTS ELECTRIQUES



4.1 Commandes

0 — 3 N.O. OUVRIR

Active la manœuvre d'ouverture. **N. B.** : Pendant la manœuvre d'ouverture, une commande 0-4 provoque l'arrêt.

0 — 4 N.O. FERMER

Active la manœuvre de fermeture. **N. B.** : Pendant la manœuvre de fermeture, une commande 0-3 provoque l'arrêt.

4.2 Raccordement du moteur

M Raccorder le moteur au tableau électrique au moyen des 2 câbles pour l'alimentation du moteur 24 V= (0,5 mm² / maxi 3 m - 1,5 mm² / maxi 10 m). Pour inverser le sens de marche, inverser les polarités du moteur.

4.3 Commandes simples et centralisées à plusieurs niveaux

(Fig. 1) Il est possible d'ouvrir et de fermer deux ou plusieurs automatisations d'une maison avec une simple paire de boutons-poussoirs centralisés (raccordés au moyen de diodes non livrées), tout en maintenant la possibilité de commander, de manière indépendante, chaque automatisme à partir du propre boîtier de commande.

5. MISE EN SERVICE

- 5.1 Raccorder les commandes à distance ou centralisées éventuellement présentes.
 - 5.2 Raccorder au secteur 230 V ~.
 - 5.3 Vérifier le bon fonctionnement de l'automatisation en activant les commandes ouvrir et fermer.
- N. B.** : L'automatisation OLLY E n'est pas réversible, mais pour garantir une fermeture nocturne correcte, installer le dispositif de blocage OKAMCJE.

6. ENTRETIEN (tous les 6 mois)

Couper l'alimentation 230 V~.

- Contrôler le serrage des vis de fixation et la tension de la courroie.
- Contrôler tous les branchements électriques.

Alimenter 230 V~.

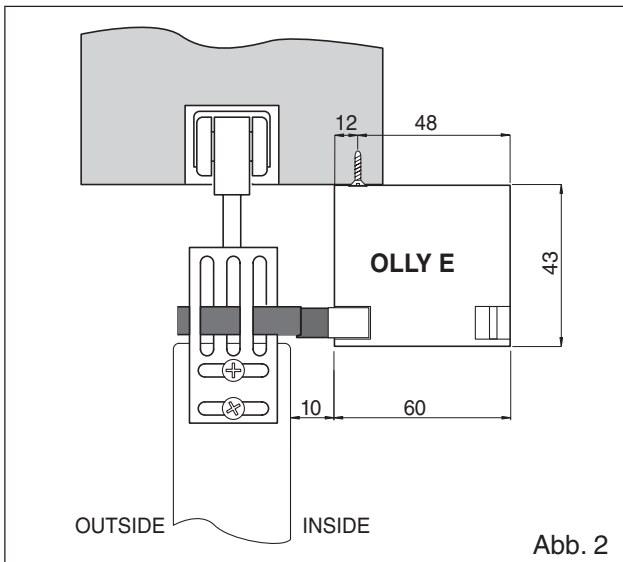
- Contrôler le bon fonctionnement de l'automatisation.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

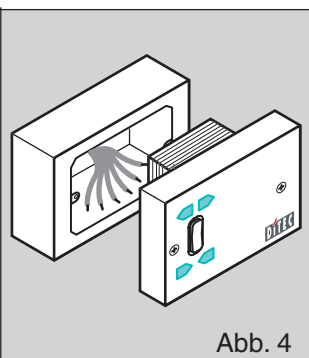
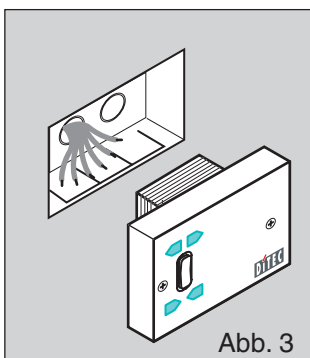
! ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten.
 Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.
 Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.
 Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.
 Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden.
 Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr.
 Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen.
 Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht.
 Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus.
 Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen.
 Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus.
 ⚡ Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überspannungsschutz vorgeschaltet sind.
 Schließen Sie das motorisierte Tor soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an.
 Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.
 ⚠ Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden.
 Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab.
 Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.



1. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230 V~ / 50 Hz
Stromaufnahme	0.2 A
Motorspannung	24 V= / 1.8 A
Schubkraft	50 N
Geschwindigkeit	0.1 m/s
Max. Hub	3500 mm
Tragfähigkeit	80 kg
Betriebstemperatur	-15° C / +50° C
Schutzart	IP20
Steuerung	161
Steuerung Schutzart	IP40
Betriebsklasse	2 - LEICHT (mindestens 10 Zyklen täglich für 10 Jahre oder 20 Zyklen täglich für 5 Jahre)



2. GRUNDKOMPONENTEN

Tastatur mit eingebauter Motorsteuerung 161	1
Getriebemotor 1JE	1
Riemen-Befestigungsbügel	2
Treibriemen	1,5 m
Externe Abzweigdose	1
Unterputz-Abzweigdose	1
Selbstschn. Schraube TPS+PH 3.9x38 SP verzinkt	2

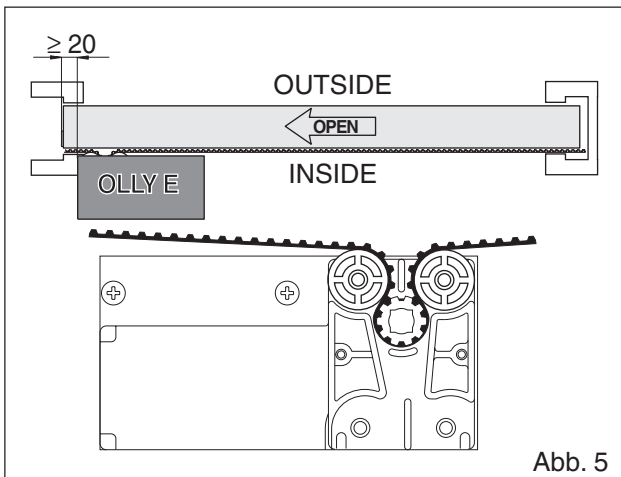


Abb. 5

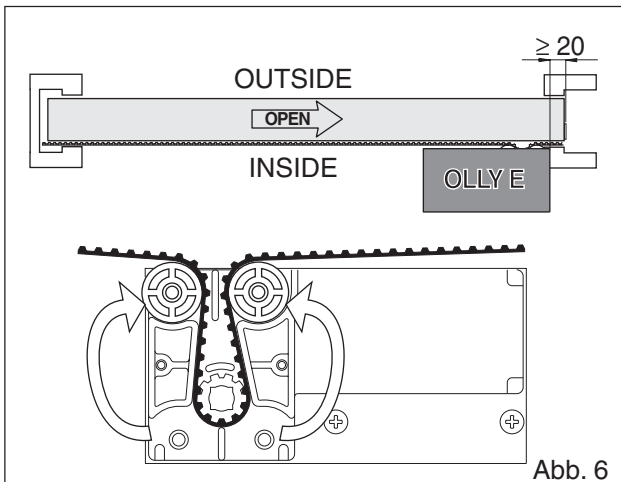


Abb. 6

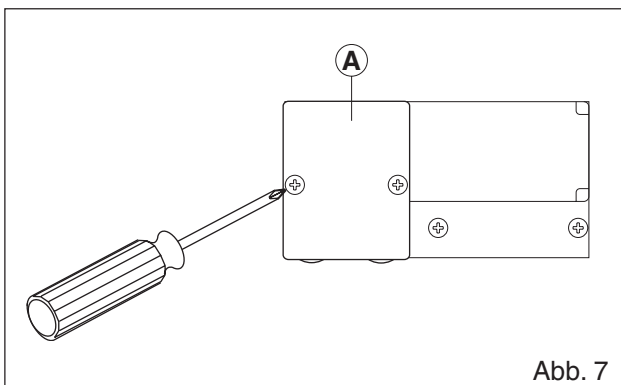


Abb. 7

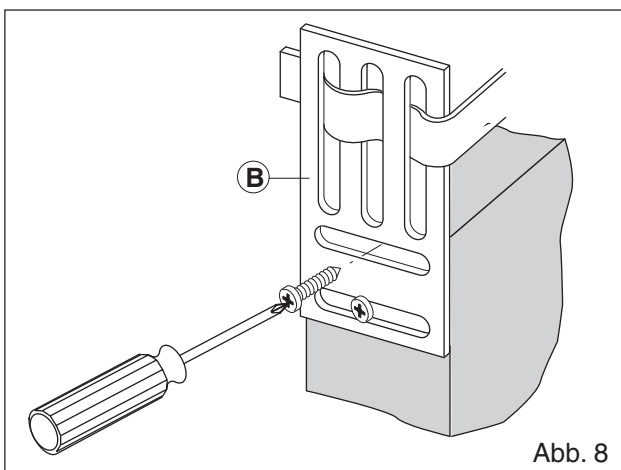
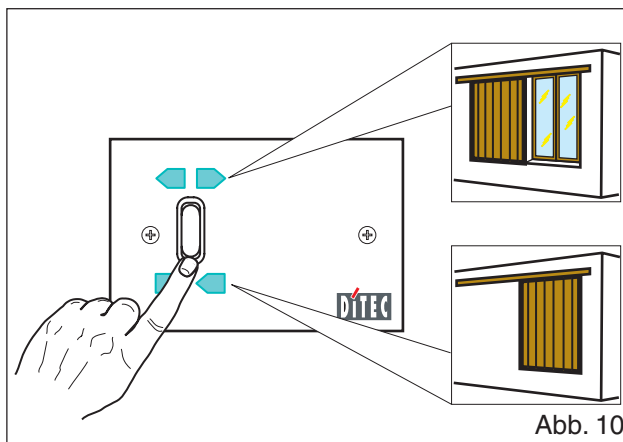
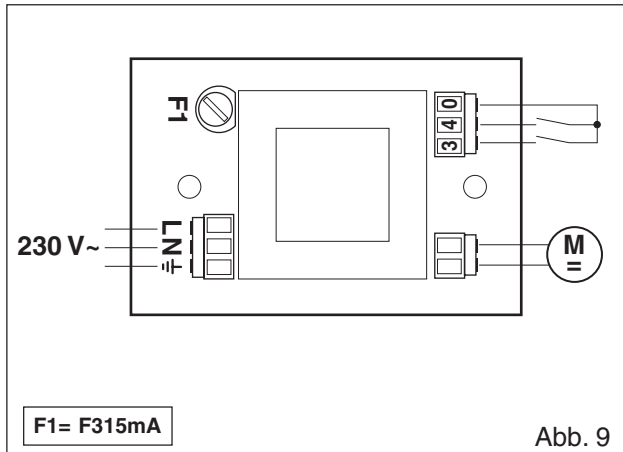


Abb. 8

3. MONTAGE

- 3.1 Prüfen Sie zuerst die Montagesituation: Öffnung nach links (Abb. 5), Öffnung nach rechts (Abb. 6).
- 3.2 (Abb. 7) Entfernen Sie die Platte [A] und setzen Sie den Riemen wie in Abb. 5 oder 6 gezeigt ein. Verschließen Sie die Platte [A] wieder.
- 3.3 (Abb.8) Befestigen Sie die Riemen-Befestigungsbügel [B] am Fensterflügel.
- 3.4 (Abb. 2) Befestigen Sie die Wandsteuerung in der Nähe der Öffnungsseite des Flügels und befestigen Sie den Riemen an den Bügeln [B].
N.B.: Der Fahrweg des Flügels muss durch geeignete Anschläge begrenzt werden.
Überprüfen Sie, ob bei vollständig geöffnetem bzw. geschlossenem Flügel mindestens 20 mm zwischen Ollly E und Riemen-Befestigungsbügel [B] verbleiben.
- 3.5 Spannen Sie den Riemen von Hand. Nehmen Sie gegebenenfalls erforderliche Korrekturen am Flügel, an den Riemen-Befestigungsbügeln [B] oder an den Arretierschrauben an der Wand vor.
- 3.6 Befestigen Sie die Tastatur mit der Motorsteuerung 161 an der Wand: unter Putz (Abb. 3) oder auf Putz (Abb. 4).

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



4.1 Befehle

0 — 3 N.O. ÖFFNEN

Aktiviert die Öffnungsbewegung. **N.B.:** Ein Befehl 0-4 während des Öffnungsvorgangs bewirkt den Stopp.

0 — 4 N.O. SCHLIESSEN

Aktiviert die Schließbewegung. **N.B.:** Ein Befehl 0-3 während des Schließvorgangs bewirkt den Stopp.

4.2 Motoranschluss

M Schließen Sie den Motor über die beiden Motoranschlusskabel 24 V= (0,5 mm² / max. 3 m - 1,5 mm² / max. 10 m) an die Motorsteuerung an. Für die Richtungsumkehr müssen Sie den Motor umpolen.

4.3 Mehrstufige Einzel- und zentralisierte Befehle

(Abb. 1) Zwei oder mehrere Antriebe eines Hauses können mit einem einzigen zentralisierten Tasterpaar (über nicht von uns gelieferte Dioden verbunden) geöffnet und geschlossen werden; die Möglichkeit zur unabhängigen Steuerung jedes einzelnen Antriebs von der eigenen Tastatur bleibt dabei auch weiterhin bestehen.

5. INBETRIEBNAHME

- 5.1 Schließen Sie mögliche Fernbedienungen oder zentralisierte Steuerungen an.
- 5.2 Nehmen Sie den Netzanschluss 230 V ~ vor.
- 5.3 Überprüfen Sie mit den aufeinanderfolgenden Befehlen Öffnen und Schließen die korrekte Bewegung der Steuerung.

N.B.: Der Antrieb OLLY E ist nicht reversibel. Zur Gewährleistung einer ausreichenden Nachtschließung muss eine Verriegelung OKAMCJE installiert werden.

6. WARTUNG (alle 6 Monate)

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr 230 V~.

- Kontrollieren Sie die Arretierschrauben auf festen Anzug und den Riemen auf korrekte Spannung.
- Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse.

Stellen Sie die Stromversorgung 230 V~ wieder her.

- Kontrollieren Sie den einwandfreien Betrieb der Steuerung.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuschreiben sind, übernommen werden.

⚠️ ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes.

Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro.

Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro.

Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto.

No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad.

Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad.

El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización.

Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica.

Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.

Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados.

⚡ Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizado como indicado por las vigentes normas de seguridad.

Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.

⚡ La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra.

El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento.

Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales.

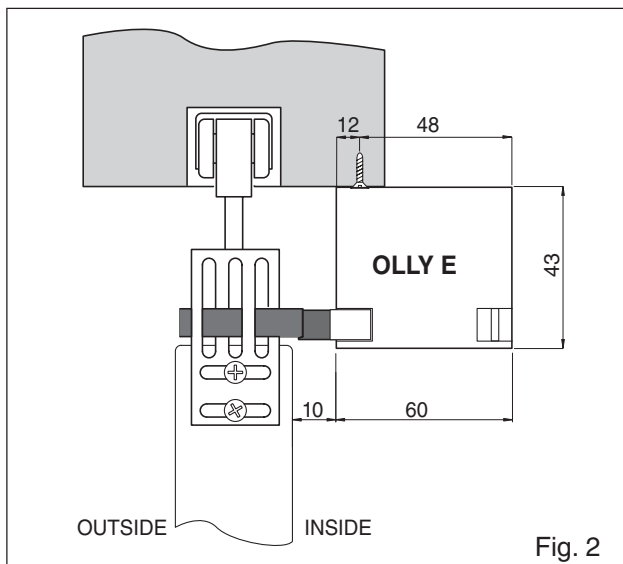


Fig. 2

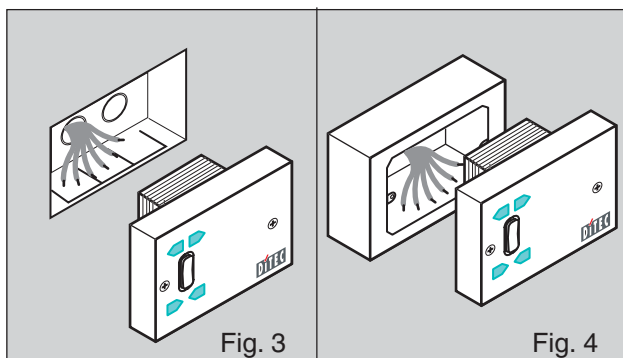


Fig. 3

Fig. 4

1. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230 V~ / 50 Hz
Absorción	0.2 A
Alimentación motor	24 V= / 1.8 A
Empuje	50 N
Velocidad	0.1 m/s
Carrera máxima	3500 mm
Capacidad máxima	80 kg
Temperatura	-15° C / +50° C
Grado de protección	IP20
Tablero eléctrico	161
Grado de protección T.E.	IP40
Clase de servicio	2 - SEMI INTENSIVO (mínimo 10 ciclos al día por 10 años o 20 ciclos al día por 5 años)

2. COMPONENTES DEL KIT

Caja de pulsadores con T.E. 161 incorporado	1
Actuador 1JE	1
Estribo de unión correa	2
Correa de transmisión	1,5 m
Caja de derivación externa	1
Caja de derivación empotrable	1
Tornillo autorr. TPS+PH 3.9x38 SP cincado	2

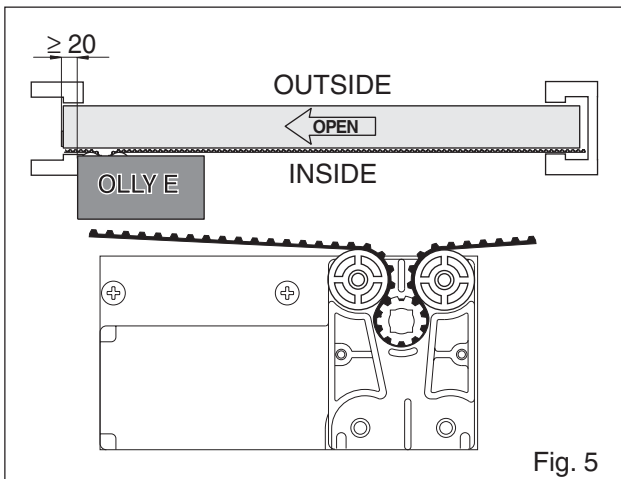


Fig. 5

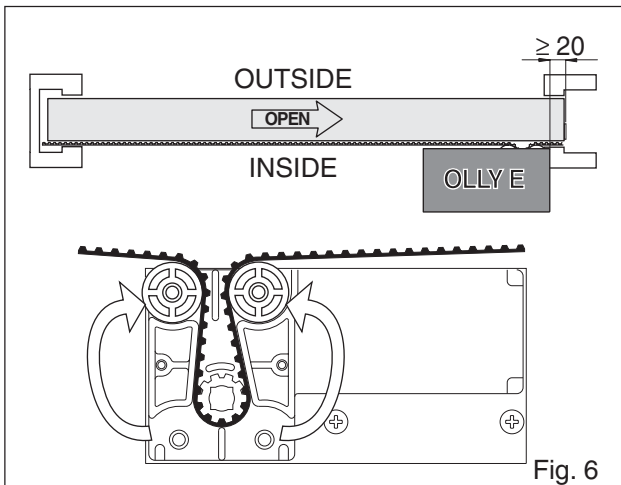


Fig. 6

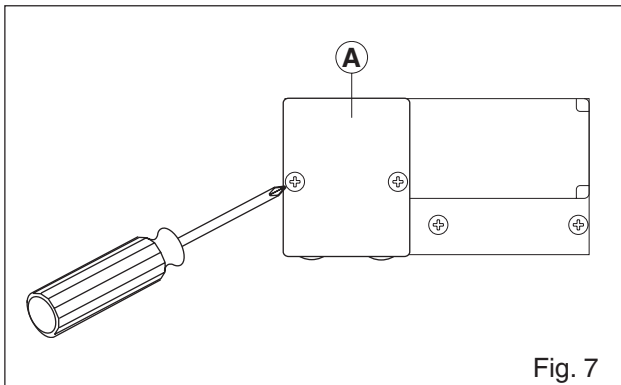


Fig. 7

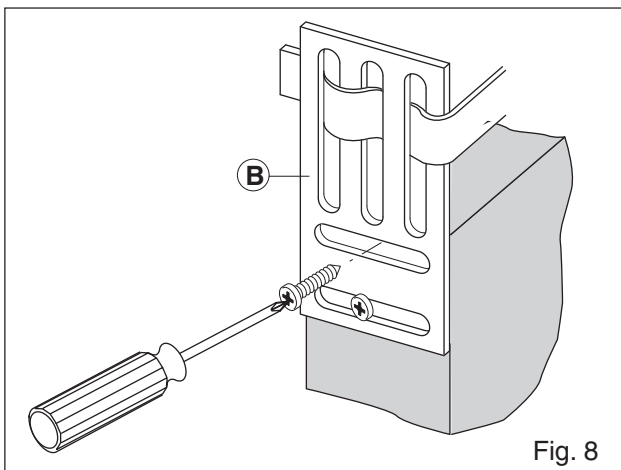
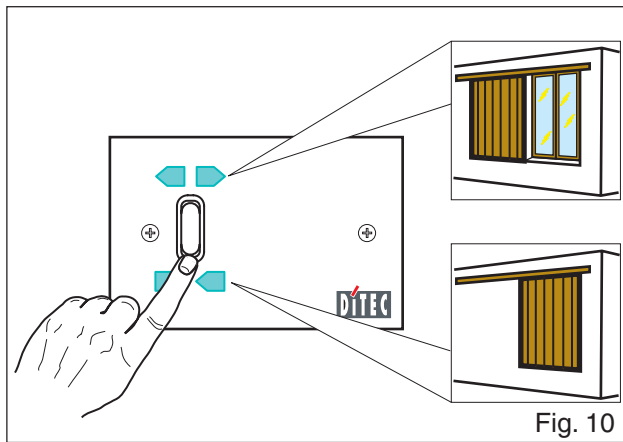
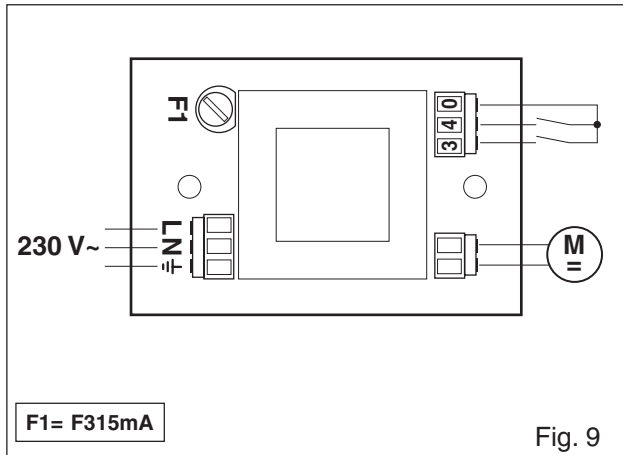


Fig. 8

3. INSTALACIÓN

- 3.1 Verificar la situación de instalación: apertura a la izquierda (fig. 5), apertura a la derecha (fig. 6).
 - 3.2 (Fig. 7) Quitar la placa [A] e introducir la correa como indicado en las figuras 5 o 6. Cerrar otra vez la placa [A].
 - 3.3 (Fig. 8) Fijar los estribos de unión correa [B] a la hoja.
 - 3.4 (Fig. 2) Fijar la automatización de pared cerca del lado de apertura de la hoja y fijar la correa a los estribos [B].
- N.B.: La carrera de la hoja tiene que ser limitada por topes adecuados.
- Verificar que, al estar la hoja completamente abierta y cerrada, queden al menos 20 mm entre el OLLY E y el estribo unión correa [B].
- 3.5 Tender manualmente la correa. Efectuar eventuales ajustes operando en la hoja, los estribos de unión correa [B] o los tornillos de fijación de pared.
 - 3.6 Fijar la caja de pulsadores con T.E. 161 de pared: empotrable (fig. 3) o en superficie (fig. 4).

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS



4.1 Mandos

0 — 3 N.O. ABRE

Activa la maniobra de apertura. **N.B.:** Durante la maniobra de apertura un mando 0-4 provoca la parada.

0 — 4 N.O. CIERRE

Activa la maniobra de cierre. **N.B.:** Durante la maniobra de cierre un mando 0-3 provoca la parada.

4.2 Conexión motor

M Conectar el motor al cuadro eléctrico mediante los 2 cables para alimentación motor 24 V= (0,5 mm² / máx. 3 m - 1,5 mm² / máx. 10 m). Para invertir el sentido de marcha invertir las polaridades motor.

4.3 Mandos individuales y centralizados de varios niveles

(Fig. 1) Es posible abrir y cerrar dos o más automatizaciones de una casa con sólo un par de pulsadores centralizados (conectados a través de diodos no suministrados por nosotros) manteniendo igualmente la posibilidad de mandar cada automatización con la propia caja de pulsadores de modo independiente.

5. PUESTA EN MARCHA

5.1 Conectar eventuales mandos a distancia o centralizados.

5.2 Conectar a la red 230 V ~.

5.3 Con sucesivos mandos abre y cierra, verificar el correcto movimiento de la automatización.

N.B.: La automatización OLLY E no es reversible, pero, al fin de garantizar un adecuado cierre nocturno, es necesario instalar el dispositivo de bloqueo OKAMCJE.

6. MANTENIMIENTO (cada 6 meses)

Desconectar la alimentación 230 V~.

- Controlar la estabilidad de los tornillos de fijación y la tensión de la correa.
- Controlar todas las conexiones eléctricas.

Conectar la alimentación 230 V~.

- Controlar el correcto funcionamiento de la automatización.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

